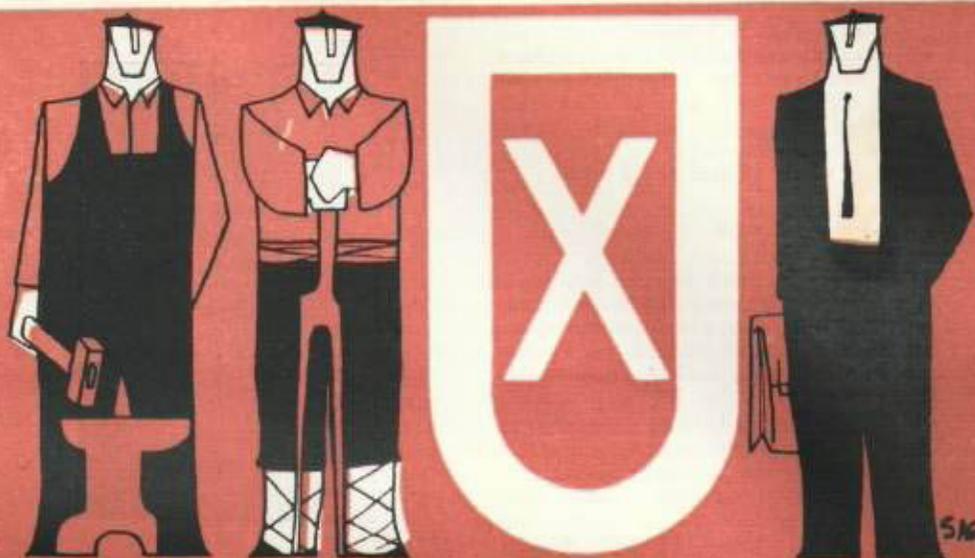


# EIBAR



## revista de un pueblo

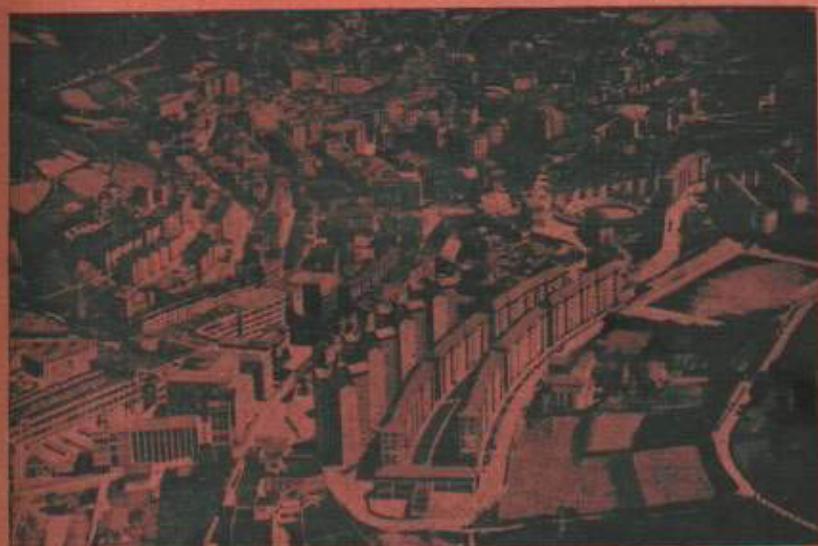
Impreso:

Editorial Montepío Diocesano, San Antonio, 10 - VITORIA

redacción y administración: Bidebarrieta, 11

Director: Pedro Celaya.

precio: 5 pesetas



### Breve Sumario:

**María Unceta.**

**Cristo no tiene soldados.**

**Tortas de San Blas.**

(Fórmula mágica).

**Diálogo con los ateos.**

**Centro de Rehabilitación.**

**Pablo Casals.**

**Javier Castañón ha muerto.**

**Un hombre discutido: Charlot.**

# INDIA:



## 175 millones de vacas «sagradas»

El santón hindú Rishi Swarup, «defensor de las vacas sagradas», moría recientemente tras diez días de ayuno. «Mi huelga de hambre terminará cuando el Gobierno decreta la prohibición de sacrificar vacas sagradas o con mi muerte», decía. Por desgracia, lo último resultó verdad. La muerte de Rishi exacerba estos días los debates del Congreso indio y las tertulias de la calle. A Indira Gandhi el caso le está dando que pensar. Y a nosotros también, porque, la verdad, resulta trágicamente burlesco dejarse morir de hambre por las vacas, aunque esto sea en la India.

### ¡QUIEN PUDIERA SER VACA SAGRADA!

Cuenta Adro Xavier en «Fantasia india» que un comerciante japonés mandó a un dependiente indio poner una ratonera en el almacén. Algo insólito: todas las mañanas sacaba el dependiente la ratonera a la calle y con religiosa devoción soltaba a los sorprendidos ratones. ¿Razón? Su respeto sagrado para todo viviente, desde el lagarto hasta el mono. Se calcula que existen en la India 2.400 millones de ratas, que consumen anualmente más alimentos de los importados por este país. Cuando se quejaban los indios de las enormes cargas de la ocupación británica, recibían esta respuesta: «Las ratas consumen más que todas las fuerzas inglesas juntas». La India es ese país donde un convoy militar se detiene para no matar una ardilla, donde se para un autobús ante el paso de una serpiente.

El hinduismo tiene dedicados templos hasta a las ratas, y Hanuma es un mono deificado por el Ramayana. Pero, entre todos, la vaca es el animal sagrado por excelencia.

El tercer punto del acto de fe de Gandhi reza así: «Creo en la protección de las vacas sagradas». Matar una vaca está catalogado como el mayor crimen de la ética hindú, es «pu-pu», pecado. La Constitución del país lo prohíbe expresamente. Una vaca sagrada por las calles de Bombay detiene la circulación como lo podría hacer el mejor de los guardias de tráfico. Van, vienen, pastan, callejean, se echan donde quieren... Comen hierbas, desperdicios, papeles, hasta las flores y frutas de la cesta de compras de las amas de casa. Y nadie se lo impide. ¡«Oh, qué cosa más grande ser vaca sagrada en la India! Cuando llegue la reencarnación de las almas —me decía un hindú— pediré a Dios encarnarme en una vaca». ¡Vaya lujo!

Todo lo que deriva de la vaca es sagrado también. Una mezcla de leche, mantequilla y su estiércol es la mejor medicina para los males del alma y del cuerpo. Y, a veces, se ve, cuando la vaca (¡perdón!) hace pis, hombres y mujeres recoger en la mano y sorber a pequeños sorbos, con santa unción, tan precioso elemento...

### ¡MENOS VACAS ESTERILES Y MAS BISTECS!

Con este seguro de vida y con patente de corso para andar a sus anchas, la India da la impresión de ser «una tierra dominada por las vacas». El último censo, de 1961, arrojaba la cifra de 175 millones de vacas y 51 millones de búfalos, mientras que en Estados Unidos sólo hay 93 millones de vacas.

La ayuda extranjera arriba a los puertos de la India desde todo el mundo y los niños se vuelcan famélicos sobre la leche en polvo americana, mientras alegremente el setenta por

ciento de las vacas sagradas son improproductivas, estériles, tuberculosas..., con un promedio de 800 gramos de leche al día. Los médicos, los economistas claman por la supresión de tan peligrosos parásitos. Los políticos se van en palabras durante largas sesiones del Congreso. Y los santones hindúes mueren de hambre protestando en favor de las «pobrecitas» vacas. Esta situación clama al cielo, y el clamor se va haciendo cada vez más unánime. Es ridículo que 175 millones de vacas no den leche a los 12 millones de bebés que nacen cada año en la India. Menos animales estériles y más bistecs; menos hospitales para vacas, cuando tantos indios mueren de tuberculosis.

Cualquier turista habrá visto milagros en la India. Al menos el milagro de las «piernas de alambre», soportando sin caer el peso de cuarenta o cincuenta kilos de carne y hueso. El hambre se ceba en la población: 500 millones de indios. Seres sin otro techo que el cielo, que trabajan «a lo que salga», que viven gitanescamente, con estoicismo, de puro milagro. Este año las lluvias no llegaron a tiempo y las inundaciones a destiempo, por lo que el mordisco del hambre se ha hecho hirientemente más agudo.

### UNA SOLUCION

La propaganda colonialista nos ha velado a este pobre país con una elegante cortina de seda. Nos ha dado esa India de los mil y un elefantes desfilando cargados de oro, con un solemne maharajá encima. La de los templos inmensos hechos casi de orfebrería, la India de los peregrinos camino de Benarés, la tierra del yoga, la del Taj Mahal de mármol blanco... Pero todo eso nos oculta la miseria, el hambre, las chozas inmundas, la tuberculosis, la pobreza moral...

Ya es hora de que caigan los mitos. Que se apeen de sus pedestales tantos dioses absurdos y parásitos: ratas, monos, vacas sagradas. Las mujeres de Túnez se han quitado ya el velo que ocultaba su bella cara moruna. Egipto rompió ya el anacronismo degradante y antinatural del harén moro. La India, sin embargo, sigue aferrada a sus mitos, que los lleva pegados como una verruga. Y porque se sacrifican 60.000 vacas al día se hace huelga.

Indira Gandhi, la mujer presidente, evolucionada y moderna, acaba de conseguir un cuantioso préstamo de U.S.A. Pero ¿se lo comerán entero los improproductivas vacas? ¿Quedamos en que el animal es para el hombre, o al revés?

India, rica y fértil, ante la explosión de una galopante demografía que crea 1.150 bocas nuevas cada hora, no se para en barras. Se salta la moral natural. Vemos con inmensa pena en las fotos de prensa filas de hombres ¡y niños! que aguardan turno para ser esterilizados quirúrgicamente. El Gobierno, a cambio de su integridad, les da 50 rupias y cinco kilos de harina. Las mujeres reciben cursos intensivos sobre los medios anticonceptivos...

Por ahí, India, no. Así, no. No es ése el camino. Eso es unir la más grande falta de respeto a la dignidad humana —la esterilización— con el más trasnochado fanatismo —las vacas sagradas—. ¿Cuándo llegará el día en que se barran de la India tan absurdos mitos?

J. M. P. MARAÑÓN (Misionero).

## y 470 millones de hambrientos

# MARIA UNCETA

Impensadamente. Silenciosamente. Sin decir una última palabra como resumen de su existencia. Sin dejarnos un testimonio explícito que sintetizara su ideal en la vida, se nos marchó María Unceta camino de la Eternidad.

Era el 17 de Diciembre de 1966.



Gusta que los seres queridos nos dejen en testamento supremo una última palabra. Dios —en este caso— no lo quiso así. En realidad, ni hacía falta. Porque toda su vida fue un auténtico testimonio. Testimonio de sencillez. De servicialidad. De generosidad y anchura de corazón. De auténtica caridad.

María —la hija idolatrada de un gran patrio eibarrés del caserío Arikitxa— nunca se dejó llevar por altanerías y posturas de soberbia. La coyuntura de nacer en una familia hacendosa no manchó en nada la simplicidad y sencillez de su vida. Huyó como de una tentación de todo lo que supusiese ostentación y lujo. Jamás perdió aquel halo suave y dulce de humildad que tan enraizadamente llevaba en su alma franciscana.

Era asequible para todo el mundo. No había complicaciones en su espíritu. Es-

ta abierta, sencilla y llanamente, a todas las personas sin excepción con una sonrisa perenne de bondad y mansedumbre.

Era como la rosa que exhala rico aroma y no cae en la cuenta de su fragancia y hermorura.

Fue servicial, muy servicial. Centenares de hogares, pobres y ricos, podrían testimoniarlo. Allí donde veía una necesidad, allí donde había dolor y lágrimas, allí donde su presencia podía aportar al-

gún consuelo, allí estaba María, siempre oportuna y discretamente. ¡Comprendía tan perfectamente el dolor por haberlo experimentado ampliamente en su propia entraña!

Esto le hizo ser generosa —olvidarse de sí misma para vivir volcada hacia los demás. Y siempre con gran anchura de corazón. Juzgando benignamente a todos. Disculpándolos. Buscando más bien el lado positivo de las personas y de las cosas. Dejando la sentencia definitiva para sólo Dios.

Fue generosa. Generosa para con Dios en la aceptación de todos los planes divinos. Y generosa para con el prójimo, repartiendo profusamente bienes espirituales y bienes materiales. Eso sí, sin ruidos, sin publicidad, sin que la mano izquierda supiese lo que daba la derecha.

Vivió auténticamente la caridad. Su amor a Cristo, a la Amatxo de Arrate, a todos los prójimos sin excepción alguna fue el gran motor que movió su existencia en la tierra.

Tal como vivió, así murió, calladamente. No nos dijo una última palabra testamentaria. No hacía falta. Su ejemplar vida es la palabra más trascendental y el testamento más ejemplar y elocuente.

P. de Bidebarrieta.



## Ingresos, gastos y seminaristas. - Años 1949-1966

Años	Ingresos	Gastos	Seminaristas
1950	13.335,50	10.320,40	
1951	23.595,10	17.635,35	
1952	33.574,60	31.176,—	
1953	34.241,40	30.085,10	6
1954	36.633,40	29.204,45	12
1955	54.673,—	43.689,55	10
1956	53.892,15	37.676,75	9
1957	61.344,65	55.048,75	13
1958	63.362,20	64.420,80	14
1959	82.438,65	81.948,20	23
1960	110.758,45	104.106,20	23
1961	125.433,15	119.573,60	24
1962	125.973,65	119.007,—	21
1963	126.361,—	120.137,—	21
1964	133.948,—	126.722,—	23
1965	155.069,—	153.153,—	12
1966	142.419,—	107.894,—	17

## Obra del seminarista eibarrés

### BALANCE del ejercicio 1966-67

#### Ingresos

Existencia en caja .....	1.916,—
Colecta San Pio X .....	3.466,—
Colecta Hospital .....	1.000,—
Colecta Ntra. Sra. del Carmen .....	3.208,—
Colecta San Andrés .....	31.792,—
Huchas .....	50.000,—
Banderitas .....	6.000,—
Cuotas .....	7.000,—
Donativos .....	26.037,—
Donativo de una beca .....	12.000,—
	<hr/>
	142.419,—

#### Gastos

Gastos organización Día del Seminario .....	15.701,—
Importe de huchas .....	6.787,—
Pagado pensiones de Seminaristas .....	67.502,—
Propaganda e imprenta .....	12.914,30
A misiones (por coincidir colecta) .....	4.525,—
Varios .....	465,—
	<hr/>
	107.894,30

Existencia en caja: 34.524,70 ptas.

# Cristo no tiene soldados

La guerra en Vietnam es la guerra de las escaladas. Se ha puesto de moda esta palabra. Estados Unidos hace escalada en sus bombardeos; Ho Chi Minh hace escalada en sus pretensiones; Pablo VI emprende la mayor escalada de la paz. Ahora le ha tocado el turno al cardenal-arzobispo de Nueva York, Francis Spellman, quien ha emprendido por su parte la escalada de las bendiciones.

Como vicario de las fuerzas norteamericanas, el cardenal Spellman ha realizado estas navidades una visita a las distintas guarniciones y bases estadounidenses repartidas por todo el mundo. A medida que se acercaba a Vietnam sus palabras iban subiendo de tono. Al llegar a Saigón estalló su dialéctica de ataques y bendiciones a granel. En la Nochebuena, Spellman dijo en una de sus alocuciones: «Toda solución que no sea la victoria es inconcebible. Quienes nos combaten no tienen ningún respeto por la vida humana; nosotros los americanos consideramos la vida, por el contrario, como un don precioso. Me encuentro aquí con vosotros y de esta forma tengo la dicha de participar así de vuestra lucha. Debemos ganar esta guerra para preservar la civilización». El cardenal terminó con estas palabras: «América es el buen samaritano de todas las naciones».

Por si fuera poco esto, en los días sucesivos Spellman escaló sus elogios y bendiciones: llamó a los soldados norteamericanos que combaten en Vietnam «los soldados de Cristo», y días más tarde Spellman afirmaba que luchar en Vietnam contra los comunistas era «defender la causa de Dios».

No sabemos si el cardenal Spellman se habrá quedado tranquilo tras su actuación; lo que sí es cierto es que en el Vaticano no se ha querido hacer ningún comentario, pero se conoce que han producido confusión estas inoportunas declaraciones del cardenal Spellman quien, por otra parte, no ha hecho otra cosa que añadirse a la alabanza incondicional que otros cardenales norteamericanos —Cushing especialmente— han tributado a la postura del Gobierno de Washington con respecto a la guerra vietnamita.

Desde Hanoi y Moscú hasta París, pasando por todas las capitales del mundo, se han levantado comentarios de desagrado contra estas declaraciones de Spellman. Pablo VI ha redactado o pronunciado 32 documentos, en los últimos quince meses, en favor de la paz en Vietnam. El último de ellos ha sido el mensaje de Navidad, y en él el Papa no ha hablado nunca de victoria ni siquiera de «razón». Ha hablado de reconciliación, de dignidad, de paz a ultranza, de cese de hostilidades, de negociaciones en una mesa de conferencias y no en los campos de batalla. Spellman no ha debido oír nada de esto.

Antonio ALFEREZ, en «Vida Nueva».

# PABLO VI Y LO TEMPORAL

«La Iglesia no puede desinteresarse de lo temporal, porque lo temporal es la actividad de los hombres y todo cuanto se refiere al hombre afecta a la Iglesia. Una Iglesia desencarnada, desarraigada del mundo, retirada en el desierto, no sería ya la Iglesia de Cristo «la Iglesia del Verbo encarnado». Al contrario, se interesa muy de cerca por cualquier esfuerzo generoso que se proponga hacer progresar la humanidad, no sólo en su camino hacia el cielo, sino también en su búsqueda del bienestar, de la justicia, de la paz y felicidad sobre la tierra.»

Por otra parte, no puede aprobar a cuantos pretenden alcanzar esta finalidad tan noble y legítima a través de la subversión violenta del derecho y del orden social. La Iglesia tiene conciencia ciertamente, de que con su doctrina aporta una «revolución», si por tan se entiende un cambio de mentalidad, una modificación profunda en la escala de valores. No ignora tampoco la fuerte atracción que la idea de «revolución» —entendida en el sentido de cambio brusco y violento— ejerce en todo tiempo sobre ciertos espíritus ávidos de lo absoluto: de lo que llaman solución rápida, enérgica y eficaz, del problema social.

En realidad, la acción revolucionaria engendra de ordinario toda una serie de injusticias y sufrimientos, porque la violencia, una vez desencadenada, se controla difícilmente, y opera tanto sobre las personas como sobre las estructuras. Por tanto, no es esa, a los ojos de la Iglesia, la solución apta para remediar los males de la sociedad.

Así, pues, ni indiferencia por la vida concreta de los hombres de hoy, ni compromiso en el camino de la acción revolucionaria. Equidistante de esos extremos, la postura de la Iglesia frente al mundo moderno es la que ha definido ante nuestros ojos, en el curso de los años, de reflexión que hemos vivido, el Concilio Euménico Vaticano II: una postura que puede resumirse en dos palabras: amor y servicio.

Obrando así, la Iglesia no persigue interés propio alguno, ni algún deseo de dominio; sirve a la sociedad, dentro de lo cual sus principios actúan como un fermento. La penetración progresiva de un espíritu de justicia y de caridad en el seno de la sociedad es el efecto de ese fermento, si se le permite ejercitar libremente su acción.

(PABLO VI al Cuerpo Diplomático).

# Creo en una juventud purificada

Por OCTAVIO FULLAT, escolapio.



Creo en ella porque hay jóvenes que se emborrachan, que pasan noches enteras bailando en forma agotadora, que salen de la ciudad para destrozarse fisiológica y psicológicamente durante un par de días en «juergas» destructoras, medio escondidos en una torre, chicos y chicas de la alta sociedad española, inglesa, francesa, alemana...; creo en ella porque hay jóvenes incapaces de estudiar ni una hora tan sólo, mientras cuestan mucho dinero a sus padres riquísimos, jóvenes que lo tienen todo —vacaciones a Torremolinos o a Interlaken...— y que cada día son más imbéciles, jóvenes ignorantes que acaban el bachillerato porque sus padres tienen influencia; jóvenes «pijis», repugnantes, hijos de grandes ricos, que se pasean como «pavos reales».

Sí, creo en ella porque un grupo de jóvenes —un grupo muy concreto y muy clasista— se está degenerando de manera valiente y decidida. Esta es la única salida que tienen los hijos de grandes ricos, a pesar de que les lleven a «colegios religiosos». Esto hará que la juventud se halle purificada —la cual cosa no quiere decir sin problemas—, ya que habrá expulsado de manera «fisiológico-social» aquella parte que estaba podrida. Este caso de defecación social resulta cada día más inminente y más acelerado, bien a pesar de que el capital les sostenga.

Los jóvenes que aún creemos que hay muchas cosas que hacer en este mundo. Los que creemos —y somos muchos más que los degenerados, aunque afortunadamente sin estar respaldados por el capital como ellos—, los que creemos que la vida tiene un sentido, que la esperanza es una «virtud», una fuerza... triunfaremos, como toda la evolución del cosmos que nos lo grita, diciendo que cuanto está sano sobrevive a aquello que está corrompido. ¡El futuro es nuestro, de los jóvenes purificados aunque cargados de problemas por resolver!

# UN ORDEN SOCIAL PERSONALISTA

## EL CONCEPTO CRISTIANO DE LA PERSONA HUMANA

Toda organización de la sociedad depende, en definitiva, de un concepto de la persona humana, de su dignidad, su naturaleza y su destino.

Por eso, nada tiene de particular, que un orden social de inspiración cristiana se funde y se organice, a la luz del concepto cristiano de la persona humana.

La concepción cristiana del hombre enseña que *todo hombre es PERSONA*, o sea, un espíritu inteligente y libre, unido sustancialmente a un cuerpo y llamado a desarrollar, hasta el máximo posible, su sentido de responsabilidad y de iniciativa.

Además el hombre ha sido invitado a participar libremente de la misma divinidad, convirtiéndose en hijo de Dios y miembro del Cuerpo Místico de Cristo.

Por ser el hombre una persona, tiene un fin o destino propio. El hombre no es una partícula de una colectividad, sin más razón de ser que la del todo en el que vive incorporado. Lo sustantivo de la comunidad humana son las personas que la constituyen.

En el fin del hombre podemos distinguir dos niveles: un nivel temporal y un nivel supratemporal.

El hombre está llamado a conseguir en su vida temporal la perfección integral de su ser. La perfección de su cuerpo y la perfección de su espíritu.

El hombre perfecto es un hombre físicamente adulto, intelectual y culturalmente adulto, moralmente adulto. Sobre todo, es un hombre que actúa en todo momento de una manera consciente, responsable y libre.

Por encima de todo esto, el hombre en una existencia ultraterrena, está llamado a compartir con Dios una vida de amor, iniciada misteriosamente en la Tierra, tras los velos de la Fe y de la Esperanza.

Desde una perspectiva cristiana, todos los seres humanos tienen una dignidad fundamentalmente igual. No existen razas superiores, naciones superiores, clases sociales superiores, o sexos superiores. La discriminaciones político-sociales, basadas en esos títulos, son inadmisibles.

## EL BIEN COMUN, FIN Y TAREA DE LA SOCIEDAD

Los hombres han de lograr su perfección personal en el seno de la comunidad humana. El ser humano es, a la vez, personal y comunitario. Esto nos indica que la tarea del hombre, vista en toda su amplitud, consiste en un hacerse en comunidad.

El hombre no es una pura clausura sobre sí mismo, como afirman las doctrinas individualistas, pero tampoco pura entrega impersonal a la comunidad, como sostienen las doctrinas totalitarias.

El hombre no puede lograr su perfección total sino en comunión con sus semejantes, porque su naturaleza es simultáneamente personal y social.

Toda la familia humana se halla ligada por una tarea común: trabajar por la perfección de toda la humanidad.

El término de esa empresa común es el Bien Común de la Sociedad humana, que puede definirse como «aquel conjunto de condiciones sociales que permiten favorecer a los seres humanos el desarrollo integral de su persona» (Mater et Magistra).

Por consiguiente, el Bien Común no se puede definir sin relacionarlo con la dignidad de la persona humana.

El bien común universal, que es el bien común de una familia de personas humanas, nunca puede postular —en contra de lo que defiende el totalitarismo— acciones lesivas de los verdaderos derechos del hombre. Pero, recíprocamente, el bien de un miembro o de una minoría de miembros de esa familia humana tampoco debe alcanzarse a costa del bien de los demás, o, por mejor decir, debe subordinarse al bien de la comunidad.

¿Cuáles son elementos integrantes del Bien Común? Ya hemos establecido que el criterio para definir el bien común es la perfección de la persona humana. Luego los elementos integrantes del bien común serán aquel conjunto de condiciones materiales y espirituales que la persona humana necesita para lograr su perfección integral. Enumerémoslos por separado:

**Bienes materiales.** No hay bien común en una sociedad si sus miembros no disfrutan del bienestar material que reclama la dignidad de la persona humana. Por eso, la promoción económica colectiva o, lo que es lo mismo, la distribución justa de las riquezas es un elemento constitutivo del bien común. Además, los bienes materiales son un medio para que se hagan accesibles otros bienes de naturaleza superior.

**Bienes culturales.** El hombre no es el animal más perfecto. Tiene una inteligencia, un espíritu que lo sitúa en un plano enteramente aparte. No hay perfección sin cultivo de la inteligencia.

Un ser humano analfabeto, ignorante, es un infrahombre. El bien común reclama que todos los seres humanos, según su capa-

cidad, puedan gozar de los beneficios de la cultura. La promoción de la humanidad en cuanto a la cultura, el lograr que ningún talento quede sin fructificar, es otro ingrediente del bien común.

**Bienes espirituales.** El hombre es un ser inteligente y libre. Una sociedad humana, materialmente próspera, culturalmente elevada, en la que no hubiera una legítima libertad de pensamiento y de acción impediría al hombre conseguir su perfección.

En nombre del bien común —cristianamente entendido— no se puede organizar ESTABLEMENTE la sociedad de modo que se impida la expansión de la personalidad humana. Y no hay verdadera personalidad humana, sin un despliegue legítimo de la libertad en todas sus direcciones.

Si la sociedad no se halla preparada para el recto uso de esos bienes espirituales, el bien común pide que se pongan todos los medios para permitir paulatinamente el acercamiento a un género de vida más conforme con el ideal.

**Participación activa en la vida social.** La persona humana, además de ser fin, es también SUJETO de la vida social. Con esto queremos afirmar que la perfección de la persona humana incluye el desarrollo de su sentido de responsabilidad y de su capacidad de iniciativa. Los miembros del organismo social están llamados a alcanzar una mayoría de edad cívica y a incorporarse activamente a las tareas comunitarias.

El lema del despotismo ilustrado: «todo para el pueblo pero sin el pueblo» es inadmisibles. Lo mismo se diga de cualquier paternalismo que pretenda mantener a determinadas razas, naciones o grupos sociales, en una indefinida minoría de edad cívica.

No existen individuos o grupos providencialmente destinados a dirigir y organizar la vida social.

Claro es que esa participación activa de todos los miembros de la comunidad en la obra común requiere madurez y aptitudes, y en su sentido más estricto es un ideal, pero hay que tender sincera y eficazmente hacia él.

**Orden jurídico.** Esta promoción colectiva de orden económico, social, cultural y espiritual, que constituye el bien común, no puede ser abandonada a una continua improvisación. No hay Bien Común sin garantías eficaces de que esos diversos ingredientes del mismo van a convertirse en realidades. La buena voluntad de los gobernantes y los estímulos interiores (el imperativo de la conciencia) son medios psicológicamente insuficiente.

Es preciso un orden jurídico que proclame y señale lo suyo a cada uno —los derechos de cada uno y los correspondientes deberes— y establezca un sistema eficaz de protección y atribución de esos derechos.

**Orden público.** Constituye un elemento importante, aunque difícil de definir. El orden público es la proyección exterior del orden interno existente en una sociedad. Está integrado por un conjunto de condiciones externas de convivencia que permiten a todos los ciudadanos el pacífico disfrute de sus legítimos derechos y el cumplimiento de sus deberes sociales.

No basta el simple orden externo, aún siendo importante, para cubrir la noción de orden público. Si el orden externo se alcanzara a costa de la lesión de los derechos de los ciudadanos, particularmente de los más débiles, sería más bien la expresión de un desorden establecido.

## CONCLUSIONES

Una vez explicado el sentido de la expresión «bien común», podemos añadir que el orden social de inspiración cristiana es un orden personalista, es decir, un orden que sirve a la perfección de la persona humana, desarrolla a la persona humana mediante su funcionamiento.

Las estructuras políticas y socioeconómicas han de contribuir positivamente a la personalización del hombre, entendida en el sentido anteriormente descrito.

No puede admitirse, en una panorámica cristiana, un concepto del bien común que lesione el bien de la persona humana, porque el bien común temporal es el ideal moral de una comunidad de seres humanos.

No es admisible decretar, en nombre del bien común, la esterilización de los ciudadanos de un grupo étnico determinado, para que no impurifiquen la raza (leyes antisemitas de Hitler); ni torturar a un presunto culpable para arrancarle una confesión; ni iniciar una guerra de agresión exigida por los destinos históricos de la Patria.

La persona humana tiene una dignidad y unos derechos naturales inviolables. Por eso, afirma Juan XXIII en la «Pacem in terris», que en nuestros días se considera que el bien común consiste en la defensa de los derechos y de los deberes del hombre.

El bien común es una tarea inacabable. La perfección de la persona humana se realiza a través de la historia y el bien común tiene un contenido dinámico, consecuencia espontánea de esa historicidad de la existencia del hombre.

R. BELDA.

# Mirador femenino



## Consejos a las madres



—Tómate la libertad de vez en cuando —y sobre todo los domingos— de abandonar durante algún rato tus ocupaciones, aún las de mayor interés, para ponerte a jugar con tus hijos.

Será, tal vez, tiempo perdido para tu trabajo; pero no olvides de que hay juegos en que «quien pierde, gana».

—Si no tienes la costumbre de ir a dar a tus hijos el último beso de la noche, tan pronto como se meten en su camita, hazlo desde hoy, querida amiga. Esta costumbre llegará a ser tan necesaria, que te proporcionará un gran medio de influencia sobre ellos en el porvenir, suprimiendo alguna vez, no con demasiada frecuencia, el beso de la noche, sin decirles una palabra. Este hecho tan sencillo, tendrá más valor que todos los sermones del mundo.

—Cuando un niño empieza a rascarse la cabeza y a bostezar ante sus cuadernos, en lugar de regañarle, dale cinco minutos de verdadera distracción. Pero ten mucho cuidado de no presentarle este descanso como una recompensa (que no ha merecido, si voluntariamente se hace el remolón), ni como una debilidad tuya:

—«Ale! ¡A jugar un rato, que ya tendrás tiempo de estudiar después!». Hacerle ver que no se trata más que de un medio de conseguir que, al cabo de un rato, trabaje mucho mejor y con más rapidez:

—«Vamos! ¡Me parece que esta lección se te ha atascado! ¡Corre a dar una vuelta! ¡Verás cómo después te la aprendes en un abrir y cerrar de ojos!».

Y cuando el niño regrese jadeante después de haberse dado unas cuantas carreras: «Así me gusta! ¡Ya tienes la cabeza despejada! ¡Apuesto cualquier cosa a que dentro de un cuarto de hora te sabes al dedillo la lección!».

Ventajas de este sistema:

1.º Has permitido que el niño satisfaga su necesidad de movimiento, que para él es tan grande como para nosotras la de comer o dormir. Además, al moverse por consejo tuyo, ha cumplido la ley de la obediencia, mientras que, cuando se revolvió sobre la silla en lugar de trabajar, estaba desobedeciendo.

2.º Has convencido al niño de que, después de su rato de juego, necesitaría menor esfuerzo para saber la lección. Reanimado y lleno ahora de confianza, se pondrá a estudiar con todo su entusiasmo, y por consiguiente, con mucho mayores probabilidades de éxito.

# REPOSTERIA EIBARRESA

## Tortas de San Blas

(Primera fórmula)

Un kilo de harina, un cuarterón de mantequilla, media libra de azúcar y una cucharada más, natas de leche las que se puedan, ocho huevos separando una clara para el baño de encima, y un chorrito de esencia de anís, tres cucharillas llenas de polvos «Royal» que se cernirán juntamente con la harina.

Se hace un círculo con la harina, y en el centro se ponen los huevos, azúcar, natas, mantequilla y anís. Se trabaja todo bien —como la masa del pan— y cuando se vea que la masa está bien lisa y fina, que no se pega en la mesa, se le da la forma alargada y se corta por medio con el cuchillo, sacando tres trozos de cada uno de los dos pedazos. Se les da la forma con el rodillo; se hacen los picos con los dedos y se coloca en el horno. Cuando se han terminado de hacer todas las tortas, se hace el baño.

(Segunda fórmula)

1 libra de harina.  
1/2 libra de azúcar.  
4 huevos (se separa una clara).  
1 cucharilla Royal.  
0,50 gramos de mantequilla.  
2 cucharillas de las de café de esencia de anís.

0,100 gramos de azúcar glas.  
Se coloca la harina sobre la mesa, se hace un hoyo en el centro, y se va añadiendo, el azúcar, los huevos, el royal, y la esencia de anís. Cuando esté preparada esta masa se le echa la mantequilla y se amasa bien. Una vez amasado se extiende sobre el mármol, se pasa el rodillo y se cortan de forma rectangular, metiéndolos en el horno.

BAÑO BLANCO

Se bate la clara a punto de nieve y se le añade el azúcar glas, volviéndolo a batir aproximadamente durante unos diez minutos. Se le agrega un poco de zumo de limón.

Este clarete se hace en frío.

Si se desea hacer más clarete se añaden las claras y el azúcar glas en proporción.

BAÑO BLANCO

(Segunda fórmula)

Se ponen en un cazo 6 cucharadas de agua y 10 bien llenas de azúcar. Se les hace hervir en breve hasta que se vea, levantando la cuchara, que la última gota queda un poco alargada. Se coge el tazón donde se ha puesto la clara y nada más empezar a batir, se le echa hirviendo, poco a poco, sin dejar de trabajar y se sigue trabajando incluso después de terminado el almibar hasta que enfrié. Como las tortas se habrán enfriado, se ponen de nuevo al horno mientras se termina de hacer el blanco completamente frío, se les da el baño con una paleta de goma. Tanto el blanco como las tortas se hacen con azúcar corriente.

# Diálogo con los ateos

Constatado el hecho del ateísmo moderno y planteada la posibilidad de un diálogo con el ateísmo, nos encontramos con los primeros tanteos de un diálogo de la Iglesia con el ateísmo. Si hace muy poco podía parecer utópico un diálogo con los no creyentes, hoy comenzamos a ver que ese diálogo puede ser constructivo.

El diálogo con los no creyentes presenta especiales características. Carece de todo punto de contacto en el orden de las ideas y apenas encuentra de común otra cosa que la común naturaleza humana, no en el concepto de persona puesto que ya en esto ateísmo y cristianismo difieren fundamentalmente. Faltan además intereses comunes pues al ateo no le preocupan los valores que constituyen el tesoro primordial de la Iglesia.

A la Iglesia corresponde esta vez el mérito de haberse adelantado en tan difícil diálogo. Y no es pequeño el mérito si se tiene en cuenta el grado de aversión con que el no creyente ha estado siempre separado del creyente y la enorme represión que especialmente hoy el cristianismo encuentra en el ateísmo.

La Iglesia sabe lo que hoy significa la palabra diálogo. Ha sido Pablo VI —el Papa del diálogo— quien ha puesto sobre la magia de esa palabra un sentido preciso que no deje paso a la insensatez ni a la timidez, que proteja la sinceridad y el mutuo respeto y que profundice en los puntos de acuerdo.

## ORIGEN: EL HOMBRE

También el ateísmo tiene sus orígenes en el hombre; tiene sus razones y sus principios e incluso tiene sus aspiraciones. Hoy el ateísmo está arropado por unas condiciones y aspiraciones sociales, por unas posturas científicas, por unas inquietudes humanas hasta el punto de poder ser considerado un nuevo tipo de humanismo. En la asamblea celebrada en Salzburgo en la primavera del 65 entre cristianos y marxistas, el profesor Roger Garaudy, director del Centro de Estudios e Investigaciones marxistas de París, afirmaba que el marxismo no se comprende como negación de la religión sino como afirmación radical del hombre, en cuanto exclusivamente intramundano. Y añadía: «Si Vds. muestran que la religión pertenece al hombre, entonces podremos dialogar».

El ateísmo de nuestro tiempo —más sereno y refinado, más generalizado que nunca— encuentra su apoyo en la filosofía vitalista, en la ciencia experimental y en la política socialista. Ha perdido gran parte de su carácter directamente antirreligioso para convertirse en una consecuencia social típica de un siglo y de una civilización que representa el más alto nivel técnico y cultural del hombre. El mismo cristianismo no es ajeno a un ateísmo cuya fisonomía es estrictamente occidental. Sus primeras y más rotundas posturas ateas son anticristianas, nacen en un clima geográfico, cultural y social fundamentalmente cristiano y van unidas a una repulsa formal del cristianismo. Por esto, una de las cuestiones que coinciden en plantear los iniciadores del diálogo con los no creyentes es la de la influencia que en el ateísmo ha podido ejercer un falso testimonio cristiano. «Porque el ateísmo, considerado en su total integridad —dice el Concilio— no es un fenómeno originario sino un fenómeno derivado de varias causas, entre las que se debe contar también la reacción crítica contra las religiones y ciertamente, en algunas zonas del mundo, sobre todo contra la religión cristiana» (Gaudium et spes n. 19).

Quizá la fuerza y el aliciente más fuerte del ateísmo moderno esté en esa econada y hasta violenta búsqueda del bienestar del hombre, en esa fe en el hombre de la que el ateísmo hace profesión.

Por eso, uno de los primeros puntos que los cristianos tienen interés en aclarar en su diálogo con los no creyentes es la condición secular de la Iglesia, su compromiso de encarnación, su amor auténtico y eficiente a todos los hombres. Pero aquí está el gran desacuerdo entre creyentes y no creyentes: ¿es posible —preguntan éstos— estar plenamente dedicados a la obra de transformación del mundo cuando se vive fundamentalmente de una fe y de una esperanza en otra vida ultraterrena? ¿Es posible —se

preguntan a su vez los creyentes de hoy— que cualquier tarea humana individual o social tenga pleno sentido si el individuo desaparece para siempre? En un alarde de comprensión marxistas y cristianos se encuentran con una común esperanza: La de un reino futuro en que todos se sientan verdaderos hermanos; la diferencia está en admitir o no la presencia de Dios Padre.

Diálogo comprometido.

## PUNTOS DE REFLEXION

Podríamos decir que el ateísmo comienza a hacer reflexionar a los cristianos. Son por lo menos cuatro direcciones distintas de reflexión. En primer lugar, el humanismo ateo que arranca de Nietzsche y encuentra en el existencialismo su forma de expresión más aguda y crítica; un humanismo que ha creado su propia filosofía, su literatura y su arte; está divorciado de la teología y hasta de la filosofía tradicional; sólo entiende el lenguaje que arranca de lo íntimo del hombre. ¿Será necesario —se preguntan los nuevos pioneros de la teología— repetir la hazaña de San Agustín, de revivir apasionadamente el pensamiento cristiano desde la problemática que este nuevo humanismo nos plantea?

En segundo lugar, el marxismo. No es el odio a la religión sino la idea de la igualdad social lo que ha convertido el pensamiento de Marx en una potencia política. El comunismo no ha sabido ver en el cristianismo más que su trascendencia, causa de una irresistible fuga o alienación del hombre frente a su quehacer histórico. El cristianismo sabe que el comunismo necesita precisamente reconocer en el hombre y en la historia esa trascendencia, pero ¿no será preciso antes demostrarle que el cristiano es un hombre generoso, consciente de sus responsabilidades sociales, comprometido sinceramente en la tarea de mejorar el mundo en bien de todos?

En tercer lugar, los cristianos se encuentran con que las ciencias experimentales han invadido el mundo del espíritu. Ya no se trata de oponer la religión a la superstición; la religión se enfrenta con una ciencia que se complace en descubrir la inutilidad y aun la falsedad de lo religioso. El cristianismo no teme el ataque de las ciencias, pero no por eso va a dejar de considerar el motivo y el origen de tales ataques. Esta postura autocrítica de la Iglesia ¿no ha servido ya para depurar el concepto de algunas virtudes cristianas y para dar mayor autenticidad a determinadas posturas católicas?

Finalmente, una tarea mucho más ardua y arriesgada se apunta en el diálogo con los ateos. Nada menos que un planteamiento nuevo de la proclamación cristiana del mensaje revelado. Hará falta mucho tiempo y mucho talento para sustituir el ropaje dialéctico de la teología cristiana por un ropaje nuevo. ¿Sustituiremos el teísmo clásico por un nuevo teísmo que llamaremos existencial? ¿Es posible liberar el contenido de la revelación de toda expresión mítica, filosofía, científica, para reducirla a pura expresión vital? El planteamiento de estas cuestiones está muy lejos de ser claro y prometedor, pero implica una duda sobre la validez actual de la formulación clásica de la teología cristiana. Todo lo humano es imperfecto; lo importante es saber si puede sustituirse por algo mejor. La prudencia nos impone valorizar las riquezas adquiridas y estimar las nuevas exploraciones.

La Iglesia sabe que el diálogo será lento y los frutos menudados, que sus interlocutores no son fáciles ni propicios, que pueden incluso no ser sinceros. Pero es su deber. Entre tanto, la Iglesia analiza humildemente las acusaciones de que es objeto por parte de los no creyentes. Ella, que posee la verdad esencial y el don del Espíritu, puede perfeccionar en lo accidental sus estructuras sin temor a perder vigor. Ella necesita ese diálogo con lo más alejados que pueden llegar a ser los cristianos nuevos de una Iglesia peregrina. Ella aprenderá siempre más en el conocimiento de sí misma: cuanto más profundice en las raíces de lo no cristiano, más se acercará a la esencia de lo cristiano.

Gonzalo FLOREZ, en «Colligite».

**La Iglesia, aunque rechaza en forma absoluta el ateísmo, reconoce sinceramente que todos los hombres, creyentes y no creyentes, deben colaborar en la edificación de este mundo, en el que viven en común. Esto no puede hacerse sin un prudente y sincero diálogo.**

(Const. pastoral sobre la Iglesia y el mundo).

# Al servicio del hombre

Por ANTONIO CANCELO

El Concilio es claro y terminante al pronunciarse acerca de uno de los problemas de mayor trascendencia que afectan al mundo de hoy: la Economía. Tan sencillas, tan asimilables, tan rotundas son las frases empleadas en exponer las bases en que ha de estar apoyada toda economía, los fines hacia los que ha de encaminarse toda organización económica, que uno no puede menos de extrañarse ante el sepulcral silencio de que se han visto rodeadas.

Con mucha buena fe vamos a creer todavía en la ofuscación de quienes controlando, aunque sólo sea en parte, el organismo económico, han dado la callada por respuesta mientras enarbolan, paradójicamente, a todos los vientos la bandera de su condición de cristianos.

Parecen querer hacer buenas las palabras de un gran teólogo español que dice: «han ofrecido a Dios el primer puesto en todos los consejos de administración», salvando de este modo todas sus responsabilidades.

Teniendo en cuenta ese porcentaje elevado de hombres de empresa que jamás se han preocupado de plantearse en serio el problema de la injusticia que desarrollan y en la que viven, dando por buena una situación heredada, nos creemos en la obligación de redactar estas líneas que desearían llevarles a una reflexión en torno al problema que viven.

Nacidos y amamantados en unas doctrinas liberales que al encarnarse en el campo de la economía dan como resultado el sistema capitalista cuya meta más alta la constituye la obtención del mayor lucro posible, consideran lógica su postura de seres privilegiados.

Intentan toda serie de artificios y rodeos para justificar su postura y los «muy buenos» llegan a convertirse en «profesionales de la caridad». A todos ellos y muy en especial a nuestros empresarios eibarreses, tenemos la obligación de decirles que están equivocados, aunque voces más autorizadas otorguen a Dios por qué ignorados motivos.

Pero no se preocupen, nada más lejos de nuestra mente que dogmatizar, ni tenemos atribución para ello, ni deseos, ni creemos que sea el método más adecuado para una acción eficaz, ni, por otra parte, queremos utilizar unilateralmente una doctrina que es para todos. Mas quién sabe, a lo mejor pudiéramos comenzar a través de estas líneas un diálogo no del todo vano.

Puede incluso que exista algún grupo más preocupado que desee estudiar a fondo el problema que plantea el fin hacia el que ha de orientarse toda actividad económica. Las palabras de la Iglesia sopesadas y meditaciones cuidadosamente, dicen que toda economía tiene un único fin válido: el servicio del hombre.

Y el servicio del hombre no puede entenderse en el sentido de garantizar un «mínimo vital», hacia el que quisieran orientarse algunos avances capitalistas, sino a subvencionar todas las necesidades que el hombre precisa para realizarse como persona. Claro que esto no se logra con un aumento de sueldo, puede que ahí radique el error de la clase obrera, sino que exige un cambio radical del tipo de estructura económica.

No es el momento de profundizar en este sentido. Bastaría por hoy con que las conciencias se plantearan el interrogante de cómo responder a las exigencias de una economía al servicio del hombre desde una economía al servicio del capital, y que su respuesta fuera sincera.

El centro de toda economía ha de ser la persona y sin embargo para la economía capitalista no hay más que un único y exclusivo centro: la ganancia.

Si tenemos en cuenta que la economía capitalista se asienta fundamentalmente en los países de tradición cristiana cabría preguntarse si los cristianos no hemos sabido encarnar nuestra doctrina de amor al prójimo más que en una sociedad económica en la que ese prójimo no es más que un elemento, y no el más importante, de la obtención de un beneficio.

Nadie será tan ingenuo como para pensar que de una sociedad que tiene por base el dinero, que se mueve a impulsos del dinero y cuya mayor ambición es atesorar más dinero, puedan surgir los fundamentos del mundo de mañana, un mundo en el que cada hombre, en unión con los demás hombres, desarrolle plenamente todas sus posibilidades.

No es preciso seguir adelante. ¿Está nuestra sociedad, la sociedad económica eibarresa, al servicio del hombre?

Y el dilema sigue planteándose con toda urgencia de un mundo que camina y con todo el dramatismo de una sociedad que tiene que realizar una dolorosa opción: o reducimos nuestro cristianismo a una serie de ritos semimágicos o resolvemos el problema de una injusticia económica que condiciona y fundamenta otras muchas injusticias.

## Teilhard de Chardin Rusia'n

Errusia'n komunistak jabetu ziran ezkeroko urte auetan, Erljioa ezta aintzakotzat artu nai izan. Ba-dira an egunkari ta aldizkari zenbait, Erljioa jendeari burutik kentzeko lanean ari diranak. Aueta-ko bat «Erljioa ta Jakintza» izenokoa da.

Aldizkari orrek bereziki jardun du urte auetan, Errusi'ko jendeari «Jainkorik ez-tala» buruan sartzen. Sinismen-sustrai gu-ziak eten nai lituzkete onelako papelak. Gure denborako «Jakintza aurrerapenak» eta «Erljioa» alkarri muturka daudela, erakutsi nai izan diote Errusi'ko erriari.

Orregaitik, katoliko aurrerapenzaleak, oso arriturik irakurri dute dalako aldizkari orretan «Teilhard de Chardin» en izena aipatua ta aintzat artua.

Zein ote degu Teilhard de Chardin dalako ori? Jasuita prantzés bat izan zan bera. 1955'garren urtean il zan. Beraz, esan dezakegu, gure egunetakoa dala. Jesulagun au, filosofi, teologi ta paleontologi saillean oso aitua ta ikasia zan. Bere jakintzu izena oso goi izan du ikasien artean, beraz.

Bere liburuak alde guzietara zabaldu dira, ta nun-nai oso artuak izan dira beraren esanak eta erakutsiak. Teilhard de Chardin'ek oso sartua izan du bere buruan, burutapen au: «Erljioa ta Jakintza» alkarrekin lotu ditezkelá, bear bezela gauzak ikusi eskero.

Ortarako argitara ta zabaldu zituan bere liburu ots aundikoak.



Aietan bat «El fenómeno humano» izenokoa da. Ba-du gatza ta argia jesuita onek «Jainkoa ta Jakintza» alkarrekin

ongi datozela adierazten. Gaur-gaurko Jakintza bideak jarraituaz, ori erakutsi digu bere liburuetan: jakintzuak ez dutela lotsarik izan bear Erljioko sinesteak onartzen. Dena alkartu ditezkelá, Jakintza-rekin muturka jartzeke.

Ta orain dator Errusi'ko aldizkariaren aitapen au; lenbizi Teilhard zein dan adierazten die bere irakurleei: gizon au, alegia, katoliko zintzo ta jakintza-mutil dala. Ori adierazi ta gero au dio:

«Onelako batasunak, (Jakintza ta Elizarekiko zintzo izatea, alegia), gure irispidearentzat ain eragabeak diranak, Sarkalde «kapitalista» ortan estira ain bakanak. Nolanai, guk, Jainkorik ez-tala ta lur-gaia besterik aitortzen ez degunok, arretaz irakurri ditzakegu Teilhard'en liburuak. Eta gere aldetik idazle orrek Jakintza-munduan izan duan eragiña aztertzen saiatu egin bear degu».

Ori da irakurri deguna Errusi'ko aldizkari orretan. Eta —jakiña— orrekin eztegu sinistu Errusi'ko Jainko-ukatzailleak sinistedan egin diranik, ez. Ezta gutxiagorik ere. Baiña irakurri degunak egundoko bira adierazten digu, errusitarren jokabidean.

Orain arte, izan ere, aien erakutsi etengabea, gau ta egun, au izan da: «Erljioaren eta Jakintzaren artean, alako leize bat degula, ta biak ezin uztartu ditezkelá egiaren gurdian».

La comunidad eclesial de Amaña va creciendo —día a día y con un empuje constante y vigoroso— hacia su próxima estructuración parroquial.

Por benigna concesión del Sr. Obispo son ya 4 las Misas que todos los domingos y días festivos se celebran en Amaña: a las 8 y media, 10, 11 y media de la mañana y 7 y media de la tarde.

También se dignó el Sr. Obispo acceder a la solicitud que se le hizo en nombre de la familia eclesial de Amaña para poder administrar el Bautismo allí mismo. Son —en poco tiempo— unos 10 niños los que se han convertido en hijos de Dios en la pequeña iglesia provisional.

La participación de los fieles en las asambleas litúrgicas es entusiasta y edificante. La lectura de la Biblia que corresponde a las Epístolas de los domingos corre ya a cargo de hombres casados del barrio.

Se ha tomado el acuerdo de no pasar bandeja en las Misas. En su lugar, y a la entrada de la iglesia por la parte exterior, se ha colocado una bolita donde los fieles depositan su ofrenda a Dios, ofrenda que en el Ofertorio es traída al altar.

Siguiendo también la mente del Sr. Obispo y el espíritu conciliar que quiere una auténtica familia en todas las parroquias, no se recibe ningún dinero por ningún servicio religioso.

La Catequesis de Primera Comunión —lunes y miércoles



(Foto Plazaola).

## FAMILIA ECLESIAL DE AMAÑA

a las 6 de la tarde en el salón del sótano— tiene ya una matrícula que rebasa los 60 niños.

Además, este salón se ha convertido los domingos y días festivos, aparte de jueves y sábados, en el centro más populoso del barrio a donde acude habitualmente casi un centenar de niños que se divierten con juegos de mesa, ping-pong, T.V.

Poner en marcha todo esto —con la compra de locales y su adecentamiento— ha supuesto cuantiosos gastos, casi un millón de pesetas. Este gigantesco esfuerzo lo van comprendiendo los vecinos de la populosa Amaña, quienes buscan en estos momentos la forma de canalizar su aportación y colaboración para estas realizaciones y otras muchas que se imponen, como la edificación de la nueva iglesia parroquial. A este objeto, se quiere que los vecinos se inscriban voluntariamente con una aportación mensual o como guiten a la familia parroquial.

Hoy para terminar, queremos publicar el Balance detallado que ha presentado a los vecinos de Amaña la familia parroquial. Su lectura se presta a no pocas consideraciones.

### DEBE

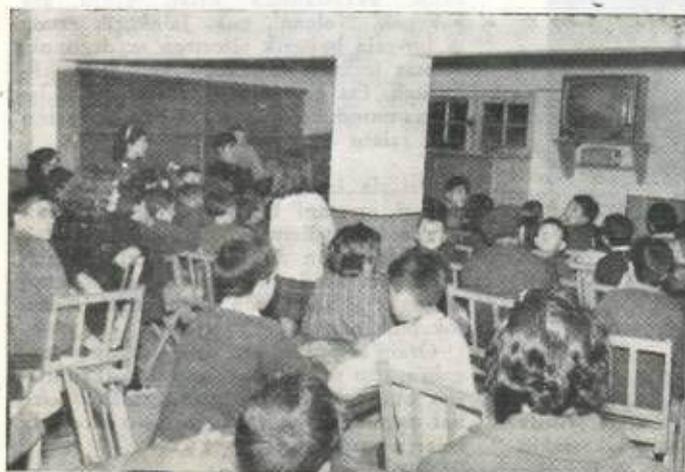
Petición préstamo C. A. P. ....	1.000
Préstamo con garantía personal de la C. A. P. al 5.25 por 100 .....	310.000
Tramitación préstamo personal .....	3.633
Taxis, conferencias, etc. tramitación .....	1.630
Seguro contra incendios .....	358
Gastos notariales escritura .....	19.800
Préstamo hipotecario de la C. A. P. al 5.25 por 100 .....	490.000
Trabajos de carpintería en la iglesia .....	32.720
Trabajos de pintura .....	6.759
Trabajos de electricidad .....	3.267
Trabajos de hojalatería .....	3.155
Importe de limpieza y artículos .....	525
Trabajos de herrería .....	1.950
Gastos de imprenta .....	3.005
Dosel del altar .....	1.550
Factura de Iberduero .....	250
Donativo al DOMUND .....	1.000
Contrato Butano y dos cargas .....	1.220
Juegos para niños .....	1.045
Material eléctrico sótano .....	3.380
Por cáliz y copón .....	5.500
10 mesas para salón de juegos .....	3.000
Bolsa de bautismo y óleo .....	1.375
Dos estufas .....	3.000
Baldosas del sótano .....	5.292
Varios objetos litúrgicos .....	515
Toldo de entrada a la iglesia .....	20.290
Escalera metálica .....	1.750
Aparato de televisión Helmutz .....	12.000
100 sillas salón-juegos del sótano .....	12.500
Friso en paredes del salón-juegos .....	6.021
Instalación micrófono y altavoces .....	2.600
<b>TOTAL .....</b>	<b>959.920</b>

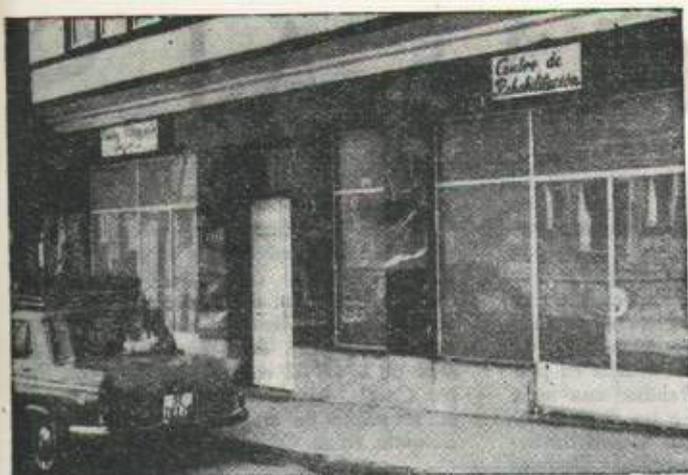
### HABER

Donativo Parroquia S. Andrés para abrir cuenta corriente en C. A. P. ....	1.000
Colectas en capilla Amaña desde el 27-II al 18-IX-66 .....	5.662
Colecta extra en S. Andrés pro Amaña .....	18.831
Colecta extra en el barrio de Amaña .....	8.338
Peticiones a particulares en S. Andrés en Mayo y Junio .....	86.465
Donativos familias e:barreas, del 24-IX al 26-XI-66 .....	47.850
Colectas iglesia Amaña desde 25-IX al 31-XII-66 .....	9.224
Donativos familias e:barreas en Campaña de Navidad pro Amaña .....	96.168
Intereses de la cuenta corriente C. A. P. ....	150
Recogido en Amaña con la rondalla Merced el 24-XII .....	1.508
Donativo especial para amortizar préstamo C. A. P. ....	124.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>399.196</b>

### RESUMEN

DEBE .....	959.920
HABER .....	399.196
<b>DEFICIT el 31-XII-66 .....</b>	<b>560.724</b>





# SOBRE EL CENTRO DE REHABILITACION

escriben los padres

## ¡Gracias a todo Eibar!

Dos años hace que el Centro de Rehabilitación Infantil, sito en la calle Bidebarrieta, en los locales gentilmente cedidos por el I. mo. Ayuntamiento de la villa, está en marcha. Quizás en estos dos años, nosotros padres de niños afectados de una tara física, obsecados por la suerte que Dios nos ha querido dar en esta vida, no hemos sabido agradecer a vosotros, todos los que componéis la mancomunidad eibarresa, por esa gran Obra que merced a vuestra generosidad, es realidad.

Una vez más EIBAR, te puedes sentir satisfecha de engendrar y dar cabida a personas que han hecho realidad esta tan maravillosa tarea. Nosotros que hemos tenido necesidad de movernos y buscar el sitio más apropiado para la asistencia de nuestros hijos, os podemos afirmar que pocos sitios en nuestro País, donde los niños afectados de una parálisis, puedan ser atendidos diariamente, sin desembolso económico alguno. Y ello es posible gracias a la ayuda de este pueblo en general, que con sus cuotas unos y sus donativos periódicos otros, vais contribuyendo a poder financiar los gastos que la instalación y funcionamiento de este Centro, originan.

Son 40 aproximadamente los niños que diariamente asisten a este Centro, hijos de Eibar, y a quienes estáis haciendo posible que a medida que van siguiendo el tratamiento de rehabilitación, puedan seguir los que en edad escolar se hallan, sus estudios en los distintos colegios y escuelas de la villa, sin apartarse de sus seres más queridos.

Recientemente leíamos en la prensa de la región y recogido de «Europa-Press», un

artículo en el que encomiaba la labor de la señora francesa E. Debré, y del que extractamos lo que sigue:

*Los niños poliomielíticos franceses, gracias a la señora E. Debré gozan de una nueva fórmula de cuidados a domicilio que parece importante. Consiste en la colocación de los niños afectados por la polio en ciertos hogares familiares, en donde siguen bajo vigilancia médica, pero sin la soledad de estar recluidos en una clínica, sus estudios. La institución está enclavada en Sarcelles, provincia de Paris. Allí existe un local junto al cual vive el director —médico especialista— de la misma, quien asesorado por la Sra. E. Debré eligen los hogares —ceranos al centro—, de donde les permite asistir al Centro de Rehabilitación y a su vez, asistir a la escuela como alumnos normales y de esta manera no se sienten aislados de la sociedad con la que tienen que convivir.*

Pues amigos y convecinos eibarreses, una cosa similar la tenemos en Eibar. A nuestros hijos afectados de este mal, se les ha abierto unos horizontes que años atrás, los tenían cerrados o únicamente al alcance de familias bien acomodadas.

Sabemos que los servicios que el actual Centro desempeña no son la meta, pero si confiamos en que los mismos vayan mejorando paulatinamente y para ello contamos con vosotros.

Con gran satisfacción de padres, os podemos afirmar que los resultados están en la calle, ya que la mayoría de los niños van mejorando, aunque como bien sabéis es una enfermedad larga, pero si retroce-

demus la mirada a dos años atrás, no creemos haya niño afectado, que en mayor o menor cantidad no haya progresado. Vosotros lo podéis comprobar, muchos de los que leéis estas modestas líneas, conoceréis algún hijo de vuestros amigos o parientes que están en esta situación, y nos alegraríamos que os preocupárais por la labor que se viene realizando, que como os decíamos antes debemos mejorarla entre todos.

Así, animados y unidos todos, hemos de procurar conseguir que todos los hijos de nuestro pueblo, que no pueden gozar por un motivo u otro de esa salud corporal, total y plena como la mayoría, puedan en lo que cabe incorporarse un día, gracias al esfuerzo de todos, a una sociedad de la que muchos estaban excluidos, de no haber surgido esta organización que el pueblo de Eibar, la recibió con su corazón abierto y generoso.

De no haberlo hecho así hubiese sido la primera vez que nuestro pueblo fallaba, pero Eibar, una vez más puso en juego lo más bello que tiene un hombre: «vista» para ver, corazón para sentir y amor para querer... Y así vió, sintió y quiso. El fruto no se hizo esperar: los niños subnormales, los niños discapacitados, están sintiendo ya sobre sus carnes dolientes, todo lo que significa ese conjunto de virtudes preciosas que posee realmente, el pueblo de Eibar.

Y en este caso, mejor que nadie, lo conocemos los padres de esos niños, que entrelazando sus manos con las nuestras las levantamos para deciros sinceramente,

¡GRACIAS!

## EL POLIGLOTA

El Café de Guisasola, en la época de nuestra historia, era un apacible lugar, sito en la Plaza Nueva (hoy Plaza de los Mártires) esquina a Chirio-kale, es decir en el mismo lugar que hoy ocupa el Supermercado.

Sus dueños popularísimos y muy queridos en la Villa, que a la sazón contaba con unos 10 mil habitantes, eran don Pedro y doña Francisca Guisasola, oriundos del caserío del mismo nombre, radicado en el valle de Mandiola. Además del Café, situado en el primer piso, tenían también una acreditada pastelería, constantemente atendida por doña Francisca; que estaba casada con el Maestro Nacional, don Segundo Mayora, que regentaba la escuela del Cuartel (hoy Grupo de San Andrés). Fruto de este matrimonio, fueron doña Benedicta y doña María, esposa ésta del Doctor Isaac Viteri, tan apreciados ambos por los eibarreses.

En este café que más parecía por su entrañable ambiente una sala familiar se reunían, entre otras, una tertulia de industriales, más bien modestos, pero que fueron los que sentaron las bases de las de hoy día. En la parte que daba a la Plaza Nueva había una deliciosa sala a la que un precioso piano, prestaba señorío, y que fue marco adecuado, en el que una tarde el gran Gayarre —que acudió a la tertulia con el torero Lagartijo, desde el entonces Balneario de Zaldibar, para encarar un puño de bastón damasquinado a uno de los componentes de la misma— dejó oír su maravillosa voz.

Y vamos a nuestra historia. Eran los años de la primera guerra mundial, y en la Villa se trabajaba de firme en la fa-

bricación de arma corta para los aliados. A pesar de que los medios de comunicación no eran los que hoy, con frecuencia se veían por el choko, señores de aspecto extranjero que tenían alguna relación con los fabricantes locales. Entre aquellos figuraba una Comisión de tres señores belgas, venidos a ésta con una importante misión. Los tales señores desde que llegaron a Eibar, establecieron su punto de reunión en el antes citado café Guisasola.

Ninguno de aquellos tres belgas, tenían la menor noción del idioma español, pero entre los nuestros había uno que, sin duda alguna, habría alcanzado nombradía mundial, si se hubiera dedicado al dominio de las lenguas, en vez de a la industria. Este era don Miguel Bascaran, más conocido por el sobrenombre de «Cacho», apreciadísima persona en la localidad, por su congénita bondad y simpatía. Dedicado a la fabricación de escopetas, dejó en sus descendientes una teoría de industriales capacitados.

Pues bien, nuestro Miguel Cacho, sin tener ningún conocimiento de la lengua de Moliere (que es la que dominaban los Belgas) se las entendía a las mil maravillas con ellos, ante el asombro de sus amigos que desconocían por completo esta faceta de su compañero. Este asombro aumentó uno de los días en que estando los citados extranjeros con la cuadrilla en pleno se presentó en el Café, el hermano del dueño, Antonio (abuelo del que ha sido hasta hace poco jugador del Eibar, Kaiku). Antonio acababa de bajar del caserío, y sólo hablaba el vasco. Era un gran tipo, como todos los de su estirpe, pero enormemente grueso.

Después de saludar a todos los amigos, quedó algo confuso ante los extraños, y éstos a su vez lo miraban con cierto

(Sigue en la pág. 10).

# PABLO CASALS

## EL MÚSICO

Casals revolucionó la técnica del violoncelo: sus digitaciones, sus ligados marcaron el mismo paso que Listz aplicó a la técnica del piano. «Todo el mundo creía que el violoncelo era un barítono, cuando indiscutiblemente es un tenor», dijo el mismo músico. Como intérprete revalorizó conciertos —como el de Haydn— que hasta entonces, al decir de muchos, habían carecido de sentido. Bach se servía fragmentario, reducido, «arreglado», para hacerlo digerible. Incluso Schumann, hablando de las «suites» de Bach para violoncelo, dijo que a estas obras les hacía falta un acompañamiento de piano. Casals, en Berlín y por primera vez en la historia de la música, se atrevió a interpretarlas íntegras, completas, desnudas, llegando a construir sentido y lógica musical en lo que hasta entonces se consideraba un maremágnum de notas difícil de descifrar. El Casals músico, el Casals maestro de concertistas fue el que impulsó el «clima» musical a considerar a Bach desde un músico entre los mejores al número uno de la historia de la música.

Casals, ahora más que nunca, es un estudioso de la música: se reúne con las grandes figuras que acuden a verle para cambiar impresiones, revelar hallazgos, discutir modos de interpretar. Da cursos de interpretación. Su calidad de músico la reflejan también el completo dominio del piano y su extensa labor como director de orquesta.

## EL HOMBRE

En un libro de Joan Alavedra —libro totalmente encomiástico— se halla bien reflejada la actitud general de Casals hombre: entre soñador y realista, humano, comprensivo y a la vez rotundo en sus actitudes.

Situó el cénit de su labor cuando en posesión ya de una fama considerable y de una orquesta propia —la «Orquesta Pau Casals»— este hombre —que por ser hijo de portorriqueña ha sido llamado «Pablo» siempre por los íntimos— decide fundar la «Associació Obrera de Concerts» en 1926: con una cuota mínima de seis pesetas anuales llega a interesar verdaderamente a una gran masa (sólo pueden formar parte de esta asociación los asalariados) y llega a dotarla de una orquesta, una biblioteca, una Escuela de Música, un cuarteto y filiales en muchas poblaciones catalanas. Entre otras figuras nacionales y locales, desfilaron durante los diez años que funcionó la entidad nombres como los de Fritz Busch, Arnold Schönberg, Maurice Esenberg, Alexander Borowsky, Horzowski, etc., orgullosos de colaborar en una entidad de fines tan loables.

Casals, cuando finaliza la guerra española, se exila voluntariamente a Francia. Allí dedica los primeros años a socorrer a los que permanecen en los campos de concentración y a dar conciertos para recaudar fondos para los refugiados; y para los huérfanos de guerra. Reside en Prada (Prades para los franceses), detrás del Canigó, en el límite entre las tierras históricamente catalanas y que aún conserva la lengua viva del Rosselló y del Conflent. Lo escoge porque es lo que más se parece a su Cataluña amada. Cuando la guerra europea y durante la invasión alemana, rehúsa —por contrario al totalitarismo— dar ningún concierto. Su vida —gracias a un certificado de «apátrida» que le proporcionó Alfred

Cortot, con alto cargo en el gobierno de Vichy— fue respetada.

Finalizada la guerra europea se va a Londres, «Capital de la Esperanza», en donde da una serie de conciertos alborozado por la derrota del nazismo. Más tarde, su admiración por Inglaterra se trueca en personal decepción. Casals rehúsa una serie fabulosa de conciertos y se va de Inglaterra. Cunde la noticia de que Casals ha decidido no tocar más en público. Después de su decisión, Pablo Casals se dedica al estudio y a la composición en su retiro de Prada. Hasta 1950.

## BACH

Bach, gran devoción de Pablo Casals, es el que hace reencontrar públicamente al hombre y al músico. En 1950 acontece el segundo centenario de Bach y llega de Estados Unidos el violinista Alexander Schneider con un cheque en blanco para



que el maestro dirija unos festivales en los que intervendrán los mejores concertistas del mundo. Casals se niega: «No es cuestión de dinero, sino de ética». Schneider insiste: «Es cuestión de Bach, de conmemorar la figura que nos habéis hecho querer comprender, que nos habéis enseñado a interpretar». Al final llega la solución al dilema. Casals está en su casa —el pueblo de Prada— y no es traicionar su propósito abstencionista el dirigir desinteresadamente a los músicos que quieran ir a visitarle. Un verdadero alud de concertistas célebres acude a Prada a conmemorar el bicentenario de Bach: Clara Haskil, E. Istomin, Isaac Stern, Rudolf Serkin, Joseph Szigetti, Alexander Schneider, Horzowski, P. Baumgartner... Gente de todos los países invade la iglesia de la villa, único lugar capaz y que es en donde se celebran los conciertos.

## PUERTO RICO

Tentado por el recuerdo de su madre, Pablo Casals vuelve a Puerto Rico en donde es recibido como jamás lo fue en lugar alguno. Desde la ventana de la casa en donde ella habitó contesta a la multitud que le pide que hable interpretando al violoncelo la canción con que le arrullaba en su niñez. «La primera música que aprendí». Es en Puerto Rico —también su casa— donde Casals accede a organizar cada año, en primavera, una serie de conciertos.

La ONU organizó tres recitales para conmemorar el aniversario de su fundación. Uno en Ginebra dirigido por Ansermet, otro en París con el concierto a dos violines de Bach (Menuhin y Oistrakh, oeste y este del telón de acero) y otro en la sede de la ONU en Nueva York, con Pablo Casals. Allí dice Casals que no rompe su propósito de no actuar en público haciéndolo en la ONU.

## «EL PESSEBRE»

Compuesta esta obra durante los años de silencio interpretativo (sobre texto, también, de Joan Alavedra), Pablo Casals cree que con ella puede aportar un mensaje de paz al mundo: «No hay cambio en mi actitud moral o en las restricciones que personalmente me he impuesto y que he impuesto, también, a mi carrera artística, sino que considero que en comparación con el inmenso y mortal peligro que amenaza a toda la humanidad, todo el resto resulta secundario». Escoge para estrenar su obra Acapulco (Méjico).

## PRADA 1966

Asisti a tres conciertos de los festivales de este año, 90 aniversario de Pablo Casals. La atmósfera de unción que hay en ellos es extraordinaria.

En el segundo concierto, Kempff, la más pura música que hoy en día aún es dada a escuchar con plenitud, demostró que es el único intérprete autorizado de las dos Fantasías-Sonatas de Beethoven (la núm. 2, llamada «Claro de Luna», nos la renovó haciéndonos olvidar todas las posibles anteriores versiones) y se fundió con Sandor Vegh en una sonata para piano y violín, y con éste y Pablo Casals en el excepcional trío en do menor Op. 1 núm. 3 del mismo Beethoven, dándonos los tres una imborrable versión de lo que es música pura y de la nueva realidad que pueden conseguir tres personalidades distintas cuando se ensambalan en una vocación común.

Jordi MALIQUER.  
en «El Ciervo».

## El Políglota

(Continuación).

asombro, por estar además vestido con la clásica blusa negra y las típicas albarcas. Miguel Bascaran, aprovechó aquella nueva coyuntura que se le deparaba para asombrar a sus compañeros, por sus conocimientos lingüísticos, y dirigiéndose a los belgas hizo la presentación del recién llegado diciéndoles: ¡Musius; éste, hermano de Per, Labrier del mont, de arribé? y señalaba hacia Acondia. Todo ello dicho con la mayor seriedad.

Traducido al buen romance el simpático «Cacho» les quiso decir: ¡Este es el hermano de Pedro, Labrador del monte, allá arriba! El caso es que, fuera porque ya se habían habituado a la jerga de Miguel, o porque tenía una mímica muy expresiva, los tres belgas parecieron entenderle, y saludaron con efusión a Antonio, que también quedó admirado de los conocimientos de su amigo, el Políglota.

C. UNZUETA.

El 1 de diciembre de 1916, hace exactamente 50 años, moría asesinado un hombre. ¡Morían tantos por aquellas fecha en las líneas de fuego de Europa, que uno más poco podía impresionar! Además era casi desconocido y moría en absoluta soledad: su cadáver se encontró un mes más tarde. Sus amigos de juventud recordaban sus francachelas, algunos su uniforme de militar: un buen día desapareció de la vista y se dijo que había ingresado en una Trapa. No era verdad. El vizconde culto, cínico y hasta incrédulo, descubrió un día a Dios; nada más y nada menos. Y lo tomó en serio. Suyo es este pensamiento: «Tan pronto como descubri que había Dios, comprendí que no podía hacer otra cosa que vivir para El... ¡Hay tanta diferencia entre Dios y todo lo que no es El!». Recién ordenado sacerdote, se enterró en el desierto del Sahara en 1901. Era una especie de nómada del espíritu. Al morir, quince años más tarde, nada dejaba tras de sí sino una pequeña llama espiritual, roja como su sangre derramada sobre al arena incandescente. No fue fundador, en el sentido usual de la palabra. Pero a los cincuenta años numerosas familias y grupos espirituales lo miran como a padre y para muchos espíritus es una especie de faro orientador. Se llamó en el mundo Charles de Foucauld. Luego se hizo llamar Hermano Carlos de Jesús.

Resulta paradójico en nuestra era de publicidad que los dos espíritus de mayor irradiación en nuestros tiempos sean dos solitarios: Teresa de Lisieux y Foucauld. Hoy nos corresponde hablar del segundo.

El antiguo incrédulo convertido realiza una sementera de fe. El vagabundo solitario se convierte en padre de muchas almas. El que parecía evadirse de la acción, inspira en sus seguidores los más audaces programas apostólicos. El aislado, se transforma, como lo deseó en el hermano universal de todos los hombres. El aparente francotirador anárquico, fue un hombre de hondo sentido eclesial y jarárquico, que llevó su obediencia a los grados más heroicos.

Se ha dicho que San Francisco de Asís ha sido el hombre que en el porte de su persona y vida más se ha parecido a Cristo. Lo mismo se puede decir de Foucauld, con su imitación ingenua, sin glosas ni acomodaciones, de la vida de Cristo en el propio marco nazaretano y con su vivencia pura del Evangelio junto a los más desheredados del mundo. Todo en él es simplísimos y radical: mezcla el humilde trabajo manual con el estudio, la contemplación con la acción, la presencia dilatada junto a un sagrario del desierto y junto a sus míseros habitantes. Este aspirante decidido a la hermandad universal con todos los hombres y razas, no se pierde en discursos ni en disposiciones vagas: su corazón, dilatado hasta el infinito, se vierte tiernamente sobre el «prójimo próximo» o inmediato. Su vida entera encarna el Evangelio en ambientes muy silares a los que acogieron el primer anuncio de Cristo: es un auténtico milagro de la fe. Amó el desierto, la soledad, el silencio: por eso fue capaz de amar a todos los hombres. Para un cristiano —diría él— nunca hay soledad absoluta, si Dios está con nosotros. Y tampoco si

se vive en comunión íntima con todos los hombres y con los que están a nuestro lado.

Vivió junto a los más pobres, y como ellos anticipó en medio siglo las actuales urgencias conciliares. Amó el último lugar, el más oscuro, ese que nadie le disputará. Consumió su vida día a día, dedicándose silenciosa y apasionadamente a pobres nómadas, con inmenso respeto, con paciencia y humildad, con una caridad revestida de las formas más humildes: la simple presencia, saber escuchar, asimilar su cultura primitiva, enseñar pequeñas cosas, dispensar sin medida su paz y su tiempo en total disponibilidad.

Una profunda fe en el misterio de la Encarnación, asimilado en la escuela única del desierto, le enseñó a esperar, a morir esperando en medio de una aparente esterilidad, a darse «en pura pérdida de sí mismo».

Hace cincuenta años brilló un relámpago en las arenas de Tamanrasset. El trueno retumba con retraso con toda la sonoridad que le presetan el silencio y la inmensidad del desierto. Hoy nos sobrecoge a nosotros, pobres europeos, hijos satisfechos de la civilización opulenta, pero menesterosos de fe, inmersos en mil ruidos y agitados por tantas cosas fugaces. Es la voz de un solitario consumido al sol, con una cruz sobre el corazón y acaso muchas moscas sobre su sangre vertida en la arena en suprema inmolación de sí mismo: «Mientras podemos sufrir y amar, podemos mucho: lo más que se puede en este mundo».

## San Martín, bilingüismoari buruz

Gure EIBAR errebistaren langillerik onenetakua gendun Juan San Martín jatorra. Zoritzarrez, egun baten, egun illuna benetan, mututu zan gure irakurlientzat.

Eskerrak «ZERUKO ARGIA» asterokuan, bere biarrak zarrri asko agertzen dirala. Antxe irakurtzen diogu pozez eta baita bertatik ekarri be gure orrietara.

Oraintsu irakurri degu bere beste lantxo bat bilingüismoari buruz. Bertan adierazten desku Frantzia'ko berri batzuk izkuntza edo lenguaje kontuan. Frantzia «centralista» izan da iskuntza gauzetan. Orain barriz, legiaren baimenakin, Burdeos'ko Unibersidadiak asmo au artu dau: «Lettres Modernes» eta «Langues Vivantes» sailletan, bi idioma bizi ikasi biarra. Ta bigarrena, beste askoren artian, euskera ta katalana izan leikez.

¡Berri pozgarria euskaldunentzat! Lenengo aldit emoten baita Unibersidade baten euskaldunentzako aukera au.

España aldetik be gauzak ez dagoz geldi. Euskaltzaindiak —Academia de Lengua Vasca— Gubernuko agintarieri euskeraren alde eskaera batzuk egin dautoz. Ez jako beste munduko gauzarik eskatu, ez. Euskerari, naiz katalanari edo naiz gallegoari, munduko edozein izkuntzak daukan eskubidia eskatu jako.

Barcelona'ko «Destino» errebistak, gauza aueri buruz, gauza polit bat agertu dau Berna'ko suizo batek idatritu. Ona emen idatziaren tituloa: «Las 4 lenguas españolas». Ta ara zer diñuan:

«Como soy suizo, tengo suma comprensión por su problema de las cuatro lenguas que se hablan en su país tan apreciado.

Se hablan en Suiza cuatro idiomas: en un país que sólo cuenta cinco millones de habitantes, que viven en una superficie de sólo 40.000 kilómetros cuadrados, lo que quiere decir que no constituye más que la décima parte de España. El alemán lo hablan un 70 por 100; el francés, un 20



por 100; el italiano, un 8 por 100; el rético, un 2 por 100.

Esta diferencia de idiomas no causa ningún problema político; no conocemos conflictos lingüísticos. Al contrario: el suizo de la parte alemana aprenderá el idioma de sus compatriotas franceses e italianos, y viceversa. Somos orgullosos de esta variedad de lenguas, de la cual procede un manantial fecundante en cuanto a la cultura, el progreso y el incremento espiritual.

Ta amaitzeko, gure egiten degu San Martín'ek emoten daben iritzi:

Ez da gaizki. Ori da gizon jokatzea. Gañerako gauzetan ere Suiza orrela jokatzen bada, bere lur urritasun guztian ere, Suiza, erri aundi bat izango da.

# Humor eibarrés

## FRAISKO'N PASADISUA BERTSOTAN

Plazentzia'ko errian Fraisko Argate ei zan bat zerbait gertatzen zan bakoitzian bertso-berriak ataratzen zituana. Orraitiok, Fraisko'k sarri jaso biar izaten zituan bere ordañak eta bost. Orretarako, bera ez-eze, gañerako plazentziatarak pe ez ziran makalak.

Erri guztia konturatuta ei zeuan ibai erdi inguruan euan ugarte edo islan bazala egurra, bertan asitakuaz gañera uflak ekarritako ondakiñak. Jentiantzako tentagarria zan orduango denporetan sutarako egurrak eukan balioa ekielako zelakua zan.

Ibaya beian etorrenian be ixa beteko urak izaten ziran, ta iñor ez zan atrebizten izlara pasatzen, ta ara, burutaziño batian, erdi-billostuta, nun asi zan pasatzen Fraisko Argate. Baña, bueltan, egur-kargia ekarrela, azelako estuasunak pasau ei zituan. Ala biarrez, ondo melatuta, baña atara zan. Kustiñua osasunakin urten zala. Etsaukagu gero plumunixarik izan eban barririk.

Nai dabena esaten dabena, nai eztabena entzun biar izaten dabenez, berari be azaldu jakon bertsolari bikain bat: Garcia sastia. Fraisko'n pasadisuaq olan kantau zituana:

Dozenerdi bat bertso  
Fraisko Argate'ntzat  
txit komeni dirala  
iduritzen zat;  
berak ba-daki jartzen  
beste askorentzat  
ez da milagro izango  
jartzia beretzat.

Santa Luzia eguna  
señaladamente  
islara pasatu da  
Fraisko Argate;  
onuntza abiatu da  
guztiz baliente  
gaiñki ibillia da  
bidian bastante.

Kargia bizkarrian  
makilla eskuan  
San Kristobal'en gisan  
pasatzen ibayan;  
gerri ingururaño  
bustitzerakuan  
gauza baliosuak  
an freskau zituan.

Ibayaren erdian  
ba-zebillen larri  
sastria berriz barrez  
leiotikan ari;  
andra gaxoa ujuka  
balkoitik berari  
miñikan artu gabe  
uzteko kargari.

Andra alarguntzetik  
libratzean alde  
alaba arrizguan  
ipintzia obe;  
alaba egin zaio  
kargiaren jabe  
bera azkar etxera  
kargarikan gabe.

Basoak eta lurak  
ditula beriak  
gañera etxe eta  
propiedadiak;  
ofizioan ere  
bai abildadiak  
ura-kapiñetara  
zertako juaq biar?

## IJTUAREN KONFEZISUA

Paskuakuak ein biar zirala-ta norbaitek engañoau eban Pernales ijituaren andria konfesatzera juateko.

—Zaspigarren mandamentua? —preguntau zetsan abadiak.

—Oindiok pe bizi al da mandamentu ori?

—Zer uste zenduan ba, il zala ala?

—Makiñatxo-bat igurtzi artua izan biar da oiñezkero...

—Arrian ipiñita dago baña.

—Nik ez dakit ba olan izango dan kontu ori! Zaragoza'ko Ama-Birjiñia'ren oiñetan dauan arria be muñ ta muñ egiñaz aitua ei dago-ta...

—Eta, zeuk muñ ein ete detsazu arri orri?

—Ez, jauna; nik ari muñ baño zazpi-garrenari ainkada geiago ein izan detsat, baña dauan itxuraz eta asko gastau.

—Lagaiozu oin orri, ta esaidazu: ezer ostu al dozu?

—Ara ba, jauna; egia-egia esango detsut; ollo luma batzuek ostu ditut.

—Askotxo?

—Ollo batenak.

—Luma utsak?

—Ez jauna; ollo ta guzti.

—Esaizu ba ollo bat ostu dozula.

—Bai, jauna, bai; baña ez neban eskuratu lelengo ta bigarrenko golpian. Golpe, ta iru edo lau luma; kolpe ta beste dozenerdi, ta, ze karajo!, esan neban; golpe ta lepua biurtu, ta lumak

kendu ta orduan azaldu zan garbi-garbi ollua. Or, jauna, atalka, garbi asko nere konfeziñua.

—Orain ba, jabiari restituziñua ein biar detsazu.

—Destruziñua zer da?

—Ostutakua jabiari biurtzia.

—Lumak ala ollua?

—Ollua ta lumak!

—Jauna, ba ollua juaq zan beste mun dura; lumak or daret ta olluanak dira; a ollua zan orren jabi; eta u laga eredurik eta...

—Ta ollua norena zan?

—Eztakit, jauna.

Emoiozu ba pobreren bati bere balioa.

—Bai, jauna; nere gizona baño pobriagorik eta iñor be ta...

## PINTXE AZKARRA

Plazentzia'ko tallar baten pintxe barri bat artu eben ofiziuua ikaste alde. Asi zan eguneko arratsaldian bertan, nausiak bialdu eban bere etxera, esanaz:

—Juari gurera —alako ta alako kalia ta etxia zirala esanaz—, ta gure andriari esaioke meriandia emoteko; arrautza pare bat urde-azpikuaz.

Pintxe barriak, ori entzuterakuan, pozik altzau zituan anak. Etxera eldu zan da eskatu eban meriandia. Jarri zan sukaldeko maian da urduri itxain eban arrautzok prijidu arte. Etxekoandriak maian ipiñi zituania; esan zetsan:

—Bultza citeko arda u pixkat be atarako ba-zenida eskertuko ziñukat.

Atara zetsan baso bat arda, ta laster garbitu zituan bastarrok. Gure pintxiak, aurrekaldeko ontziak izpilluan moduan laga zituan. Jan da edan ein ondoren, espanak garbituaz juaq zan tallarrerutz. Bere artian pentsauaz: «Gure uezaba dok gizona jatorra, lelengo egunetik meriandak emoten asi dok. Edozein modutan be begi-oneko jausi nok».

Eta tallarrera eldu zanian, uezabak esan zetsan:

—Baña, mutil, meriandia nun dok? Meriandatarra bialdu aut etxera eta esku utsik ator.

—Ene!; ba, etxera juaq da meriandia eskatzeko esan destazunez, nik pentsau dot neretako izango zala, ta neuk jan dot.

—Ederto! Ik oin-arteko guztiak tapau dituk! Ba, ikusten dotenez, guretako baño geiago dakik, ta ire moruko mutil azkarrak fabrika inportantietarako obiak dituk.

Ori esanaz bialdu eban kalera. Baña mutiko arek ez zirudian gosiak ilgo ziraretakua, ta tripa-zoririk barik ibilliko da dabillen lekuan.

## «ZARE PAKEAN»

Gure auzoko erri zeblebre bateko kanposantuan, gizon batek, bere andria enterrauta euan lekuan olako marmolesko plaka bat ipiñi ei zeban, bere andriaren izen-apelliduekin eta barrenian, au:

«Nere andra maitia, emen zare bion pakerako».

Juan SAN MARTIN'en  
«Zirikadak» liburutik artua.



# Eibar infantil y juvenil pro Misiones

**BALANCE económico de la Santa Infancia durante el año 1966**

	BAUTIZOS	CUOTAS	DÍA DE LA INFANCIA		DOMUND		TOTAL
			Donativos	Cine	Donativos	Cine	
Colegio Merced .....	10.320	2.850	9.021	3.229	26.401	5.099	56.920
Colegio Aldatze .....	2.105	—	8.216	2.804	18.038	3.000	34.163
Colegio Sagrado Corazón.....	2.490	—	1.610	1.600	10.860	2.400	18.960
Escuelas San Andrés .....	1.420	—	5.330	2.200	5.400	3.600	17.950
Colegio «La Salle».....	1.500	—	700	1.000	5.500	1.500	10.200
Escuelas Urquizu .....	2.540	1.160	805	618	1.746	1.164	8.033
Merced del Ayuntamiento.....	2.420	—	500	1.000	1.810	1.500	7.230
Escuelas ALFA (niñas).....	2.250	654	523	1.100	935	1.500	6.962
Escuelas Ayuntamiento.....	885	1.242	103	1.030	1.625	1.200	6.085
Escuelas «F. Mayo» .....	—	—	175	1.000	2.200	1.458	4.833
Escuelas ALFA (niños) .....	180	—	650	452	593	1.200	3.075
Academia Begoña .....	—	—	410	400	804	726	2.340
Escuelas Virgen Arrate.....	450	—	278	1.460	1.554	1.000	4.742
Ikastola «Urko» .....	—	—	353	461	415	600	1.829
Academia Olano .....	—	—	—	280	—	456	736
Escuelas Acitain.....	—	—	123	245	84	246	698
Academia Adrián.....	—	—	120	180	171	204	675
Academia Oyarzábal .....	140	—	90	180	85	—	495
Academia V. Domínguez .....	—	—	142	113	119	90	464
Escuela Armería-Iniciación .....	—	—	—	—	251	—	251
	26.700	5.906	29.149	19.352	78.591	26.943	186.641

## PEDAGOGIA DE LA GENEROSIDAD

Cualquiera que haya observado atentamente a un niño habrá podido advertir que es un pequeño ser egoísta. No sólo sabe distinguir perfectamente entre los que lo quieren y lo detestan, sino que también sabe arrimarse a aquellos de quienes espera algo, y no hace el más mínimo aprecio de otros que no van a darle nada. Este modo de obrar, unido a la instintiva anteposición de su yo en todo y ante todos, componen la definida postura egoísta, antisocial, del niño.

La paciente educación administrada por los padres y maestros consigue más tarde ir arreglando las cosas. A medida que el niño pone en práctica las lecciones de generosidad y renuncia a su propio yo que se le dan, va insertándose más y mejor en su medio ambiente. Cuando obra por influjo no sólo de unos criterios basados en puras ventajas de convivencia humana, sino también en unas razones religiosas —sobre todo en bien de otras personas—, entonces puede decirse que ha aprendido la virtud más importante de la sociabilidad.

Los educadores disponen de numerosos recursos para conseguir estas reacciones generosas de los niños y los utilizan con más o menos acierto. Aquí no vamos a inventarlos. Únicamente intentamos resaltar las ventajas que en este aspecto a que nos referimos tiene un medio ya empleado por muchos educadores, aunque no suficientemente divulgado: la Obra Pontificia de la Santa Infancia.

Es ésta una obra de solidaridad entre niños. Es una llamada a la generosidad de los niños cristianos en favor de los niños infieles. Es un cauce que traslada los frutos de esa generosidad. Los padres y maestros pueden hacer comprender a sus niños las necesidades de otros faltos del inefable don de la fe y escasos en la mayoría de las ocasiones de toda clase de bie-

nes materiales. Pueden sugerirles la posibilidad de que renuncien a algo propio en beneficio de aquéllos. Pueden, incluso, sin sugerir nada, limitarse a esperar la reacción espontánea de los pequeños.

Son deliciosas las respuestas de estos hombres en miniatura. Cualquier maestro cuidadoso podría contar infinidad de ellas. Muchas probarían hasta qué extremos puede llegar el desprendimiento de los chavalines cuando se les toca su corazóncito. Los hay quienes marean después a sus parientes pidiéndoles «para los chinitos», los hay que se privan de la merienda o del cine, los hay, incluso, que rebuscan en la antología de objetos inútiles de sus pequeños bolsillos y extraen la peseta que tenían reservada para chicle y la depositan en la hucha... Así, desde pequeñitos van ejercitándose en una acción muy social, muy religiosa, muy solidaria y humana, aunque siempre sea un tanto incómoda: la dádiva.

Es posible que el bueno de monseñor Forbin Janson, fundador de la Santa Infancia allá por el año 1843, no se hiciera todas estas consideraciones. A él le obsesionaba la idea de hallar un remedio para los chinitos que morían de hambre. Imaginó una obra de cooperación infantil que después han ido bendiciendo y recomendando, haciéndola suya, todos los Papas. Pero es que además, quizá sin saberlo, monseñor Forbin Janson puso en las manos de los educadores un formidable instrumento pedagógico. Porque la Santa Infancia, de cara a las misiones, es pan, escuelas y cariño; de cara a los niños católicos es una provechosa y útil enseñanza práctica de generosa solidaridad.

# ¡JAVIER CASTAÑÓN HA MUERTO!



Javier, el primero a la izquierda, en un homenaje a los taurómacos. (Foto Plazaola).

¡Javier Castañón ha muerto!, y el eco lúgubre de esta noticia dio vuelta rápidamente por nuestro txoko. Su muerte fue sentida por toda la comunidad ciudadana. Porque Javier era un personaje íntimamente ligado a la historia eibarresa para los que pasamos de los 40 años.

Hombre serio, austero, hogareño, Javier —por arte de su amor a los demás— se vio convertido un día en tipo comediante. Y no se arrepintió del cambio. Continuó, impulsado por sus sentimientos humanitarios, prestando su colaboración —muchas veces desinteresada— a innumerables espectáculos taurinos.

Hizo el bien a los necesitados, porque por ellos sobre todo cultivó este arte del torero bufo. Hizo también el bien a los miles de asistentes a su espectáculo, porque su arte fue un auténtico y eficaz desabogo para todos ellos. Hizo el bien, finalmente, a todos nosotros, sus conciudadanos, porque nos dio una lección que siempre a todos interesa aprender: el que sus triunfos y aplausos no le ensoberbecieran. Porque Javier Castañón fue un auténtico caballero, sencillo, servicial, amigo de todos.

Un día de Diciembre —hace poco todavía— Dios le llevó a la Patria Eterna del Arte con mayúscula. Allí, el Divino Artista, sin duda, la habrá premiado todo el bien que hizo a los demás.

## Rememorando una entrevista

Hace casi seis años, la Revista «EL BAR» —a través de su afortunado colaborador D. Antonio Urreta— se acercó a Javier Castañón para entrevistarle. Fue una entrevista muy interesante. Hoy —para trenzar sumariamente su semblanza biográfica— queremos, aunque resumidamente, transcribirla.

—¿A qué edad le nació la afición a los toros?

—En Vergara —donde nací— y también en Eibar —a donde llegué el año 1910— se corrían por aquella época toros ensogados por las calles. Por espacio de muchos años fui yo el director de lidia de aquellos festejos que, sobre todo por San Pedros, constituían el número principal de la fiesta.

—¿Cómo fueron sus comienzos en el torero bufo?

—Parece paradoja, pero fue gracias a un sacerdote, a D. Policarpo Larrañaga, que era el secretario de la Comisión que presidía el Dr. D. Ciriaco Aguirre para construir el Pabellón Pro-Tuberculosos. Fue este sacerdote quien organizó un festival popular para recaudar fondos en pro de la

idea antes dicha y quien nos metió en el «lio» de constituir la cuadrilla eibarresa del torero bufo. Formábamos la cuadrilla Julián Sarasqueta —Charlot—, Bartolo Gorrochategui —Plantillerito— y yo de Llapisera o director del grupo. En este primer festival actuaron 300 niñas dantzaris dirigidas por D. Poli. El éxito económico fue notable: 14.000 reales. Las entradas eran a peseta y dos reales.

—¿Es cierto que intervino con la cuadrilla de los charlots bilbainos?

—Efectivamente. Formábamos la cuadrilla Manuel Gil —Charlot—, de botones, el ex-novillero Chimbito y de Charlot Llapisera, yo. Actué con ellos hasta el año 1935 y con dicha cuadrilla maté el primer toro de mi vida en Santoña. Era el año 1930. Actué en muchos festejos en las plazas de Bilbao, San Sebastián, Vitoria, Logroño, Burgos, Pamplona y ni que decir que muchísimas veces en Eibar, la mayoría de ellas con carácter benéfico.

—¿Cuántas veces mató en su vida taurina?

—Cuarenta y nueve, teniendo en cuenta

que a lo sumo en cada festival podía matar una res, y en algunos días no me correspondía tal misión.

—¿Dónde mató el último bicho?

—En Mendara teniendo ya 69 años. El matador se lesionó al colocar el par de banderillas. Entonces yo tuve que pasar a portar al bicho de una certera estocada. Habiéndome enfrentado un sin fin de veces con los «sabios de Lastura», ésta fue la primera y única vez que estoqué una res de dicha ganadería.

—¿Sufrió muchos percances en su vida taurina?

—Achuchones y go'pes, muchos. Pero cogidas de gravedad, ninguna. Fuera de mi profesión taurina, tuve un percance en Vergara. Era por Pentecostés del año 1960. Había corrido en plaza portat'l. El toro salió de la lidia. Yo, con otros dos voluntarios, como mejor pudimos, devolvimos el bicho a la plaza. Cuando satisfecho de la buena labor me retiraba de la plaza, fui embestido por el morlaco. Derribado al suelo, fui zarandeado, quedando sin sentido. Pero no fue nada. Sólo unos magullamientos en el cuerpo y en la cara.



En plaza improvisada jugando al mus ante el toro asombrado. (Foto Ojanguren).



Javier Castañón en una de sus actuaciones tauro-cómicas. (Foto Ojanguren).

# CINE



## Un hombre discutido: Charlot

Hace varios meses vi «Un rey en Nueva York». Sali del cine sin haber vencido todavía una sensación de estupor y desagrado. A mi lado alguien comentó: «¡Qué manera más estúpida de perder cinco duros!». Y en mi interior asentí.

¿Qué ha sucedido con su última película?

La reconstruyo mentalmente:

El rey Shadov entra en un cine. La propaganda dice: «El cine americano profundiza problemas psicológicos». En la pantalla una pareja, él de aspecto varonil, ella de modales suaves. Se inicia el diálogo y la dama habla con voz de hombre y él con voz de mujer.

Otro anuncio: «Un cine decididamente familiar». Y un gangster desenfundando su revólver y deja un montón de muertos...

La gente ríe.

Después el rey Shadov pasea por Nueva York y lo aturden los ruidos y los músicos de los clubs hacen sonar los platillos sobre sus orejas.

La risa de la sala se desvanece... Se está exagerando.

Luego aparecen seres perseguidos. Un niño elocuente nos duerme con un discurso larguísimo sobre las maravillas de Marx...

Entonces comprendemos que Chaplin ha dejado de hacer cine. Habla de sí mismo, se defiende, acusa a Norteamérica. Se ha olvidado del arte para plantear su venganza personal. Y ello nos molesta.

### «CANDILEJAS»

Olvidemos entonces «Un rey en Nueva York», y retrocedamos una página. Su anterior película es «Candilejas».

Allí no hay resentimiento ni venganzas. El argumento es sencillo: un clown protege a una bailarina y le hace recuperar su amor por la vida.

Innegablemente la película es romántica, y a ratos emocional, y la música es maravillosa... Además, aquellas frases de Calvero a su protegida, con su sana filosofía del amor y de la vida, son realmente hermosas. Tan hermosas, que pueden escucharse con los ojos cerrados...

¿Con los ojos cerrados...? Entonces no es cine. En el cine la palabra es solamente un recurso más. Si es el único recurso, entonces es discurso o sermón, pero no cine.

### PARA UN FRACASO

Sería absurdo anular por ese fracaso toda su trayectoria anterior.

En la época del cine mudo fue ideando un estilo para hacer reír y para transmitir, a través de la risa, una profunda

crítica social y un maravilloso amor a más hondas proyecciones sociales. Carlitos demás, especialmente a los pobres y los débiles.

Sobre esta línea, perfeccionó un personaje que nació como payaso y conquistó la fama mediante un generoso olvido de sí mismo.

El Carlitos del bastón y los zapatones nunca piensa en él. Siempre se sacrifica. Se esfuma después de haber hecho la felicidad de los demás. Ese fue el camino que le dió la gloria.

En cambio, en sus últimos films, Chaplin perdió de vista a los demás para



pensar en sí mismo. Su lenguaje que no es su antiguo lenguaje de amor a los otros, es más pequeño, casi mezquino, y suena mucho a propaganda personal.

Esta es la causa moral de su fracaso.

### HACIA LA CUMBRE

Después de las primeras películas, Carlitos, el vagabundo, se impone claramente una misión social. Se esfuman las falsas, las danzas y las risas fáciles para dar paso a las acusaciones.

Las películas son sencillas y claras. Hacen reír a los niños. Pero encierran un mensaje que sólo pueden entender los grandes.

Es un artista que arremete contra las injusticias, que lucha para defender al pobre, que está del lado del más débil. Y su mensaje viene dado entre carcajadas.

Alguien ha dicho que si Carlitos no hubiese sabido recurrir al humor, su crítica social sería imposible amarga.

«Tiempos modernos» es su obra de más hondas proyecciones sociales. Carlitos obrero prueba, entre muecas, que muchas veces el hombre es destrozado moral y físicamente por las máquinas.

### EL CAMINO EQUIVOCADO

Aquellas fueron las mejores películas de Chaplin. Después, el cine cambió fundamentalmente y él no pudo seguir su paso.

En sus últimas películas, para hacer reír, debe utilizar los mismos recursos de sus épocas mudas, sus famosos «gags».

En «Candilejas» el gag de las pulgas, y el dúo con Buster Keaton. En «Un rey en Nueva York», el gag de la cirugía estética festejando su show donde se arrojan tortas de crema y baldes de pintura, igual que en las primeras épocas.

Cuando artista, para sostener sus triunfos utiliza recursos gastados, es que no tiene ideas nuevas. Chaplin, el genio múltiple, el inventor de un estilo cómico, ha muerto como creador.

### ¿QUE QUEDA DE CARLITOS?

El hombrecito del bastón y la galera es su personaje inolvidable.

¿Cómo consiguió la inmortalidad? Simplemente, siendo bueno.

Chaplin construyó un muñeco. Le dió vida y le fue creando virtudes. Primero, el poder hacer reír.

Luego, le forjó un alma profundamente humana. Carlitos, sobre todas las cosas, amaba a los demás. Cuidaba a los niños (El pibe), protegía a los ciegos (Luces de la ciudad), defendía a los obreros (Tiempos modernos).

Después de dar varias vueltas por el aire, o de ser derribado por uno más fuerte, se ponía de pie, limpiaba sus inmensos pantalones, enderezaba su corbata y sacudía el polvo de su galera, indicaba con ese gesto que él sentía respeto por sí mismo y por los demás y que, por ello mismo, buscaba siempre conservar su dignidad. Sus harapos eran increíblemente dignos.

Pero Chaplin no se contentó con eso. Quiso hacer filosofía y allí se equivocó. El mensaje perdió pureza y nitidez.

H. R.

